

# Déli Hírlap

## Megható

akkal esetelte a városi közgyűlés előtt Binder ezredes azoknak a szerénytelen nyugdíjasoknak a nyomorát, akik a Jorga-kormány jóvoltából annak nem kapták meg jogos járandóságukat. Számtalan ízben foglalkoztunk már az előző kormány tevékenységének ezzel a szemfoltjával, amelynek megítélésénél természetesen nemcsak a Jorga-kormányra, hanem a kormányzási rendszerre is szó kell száll az odium. Nem a nyomor színeit akarjuk festeni, hanem reámutatni arra, hogy vannak, akik annak elviselését is meg tudták kapni nyugdíjukat, másoknak nem jutott. Ezt is Binder ezredes említette fel mint köztudomású tényként és önkéntelenül felmerül a gyanu, hogy ezek az élelmesebbek nem minden szolgáltatás nélkül juthattak ahhoz a nyugdíjhoz, mely különben jogosan megillette őket. Az elitáló kritika tehát kétszerez és nemcsak azt a kormányt, melynek tevékenységét a lelkiismeretlen nemtörődömség, hanem éri a vád a jelenlegi kormányt is, hogy nem már kötelessége lett volna ezt a kérdést megnyugtatóan rendezni. Ezen igazságteljesítés elől nem lehet azzal elmulasztás, tehát ehhez a mostani kormányt is köze. Akkor ugyanilyen joggal lehetne állítani, hogy az előző kormány alatt kötött nemzetközi szerződések sem kötelesek megvárni. Történtek az ígéretek és az utóbbi napokban gyakrabban ismétlődnek, hogy a két ország közötti kincstári tartozások rendezéséről, de az érdekeltek már nem igen akartak bízni az ígéretekben sem. Ehhez az ország csatlakoztak már. Az ígéretek között vannak fogalmazva, hogy azt a látást kell keltik, mintha a szándék nem lenne komoly. Csak néhány napja, hogy a magyar katonai közlemény jelentette, az állami vállalatoknak külön kérvényben kell kérvényezni a követeléseik kiegyenlítését, a közalkalmazottak és nyugdíjasok járandóságát pedig az állami vállalatoktól nyilvántartják. Mára már újabb híradás már komplikálja az ügyet, amelyet a bürokrácia szövevényes munkájával megjelölésével nehézkessé és akadalmassá tesz. Bukaresti jelentésünk az amortizációs pénztár megkezdte működését, — ó hányadszor már! — hogy az 1932. év előtti állami tartozásokat a bonokban kifizesse. Ezért felhívja az államot az állami tisztviselőket és kincstári szállítókat, akiknek 1932. év előtti követelésük van az állammal szemben, hogy külön kérvényekben kérjék ezen követeléseik bonokban való kiegyenlítését. A kérvényeket, melyek mintáját a pénzügyigazgatóságoknál vagy adóhivataloknál lehet megkapni, két példányban kell benyújtani, — hátha az egyik elvesz! — a pénzügyi felblyegezni és legkésőbb július tizenötödikéig beadni az illetékes pénzügyigazgatóságoknál. A nyugdíjasok ez az intézkedés egyelőre nem vonatkozik, mert ők még nincsen komolyan, — hisz ők már leszerepeltek a nyugdíj terén — majd ha a kérdés aktuális lesz, akkor majd megnevezjük őket. A nyugdíjterületük külön értesíti őket. Az előkészületek tehát folynak. A bonok is már készülhetnek. Lehet ugyan, hogy csak a bonok elkészítésére vonatkozó előkészületek. A megkezdésére vonatkozó előkészületek. A megkezdésére vonatkozó előkészületek. A megkezdésére vonatkozó előkészületek.

## Az azurflotta Newyorkban

**A diadalmas olasz repülőek tegnap délután két óra előtt elindultak Csikágóból és este kilenc órakor megérkeztek Newyorkba — Másiél millió ember egekbe törő lelkesedése fogadta Balbot és társait**

## Ma ellátogat a repülőraj Washingtonba is

Az olasz repülőek, akiket — mint ismeretes — Csikágóban lelkesen ünnepeltek, tegnap megkezdték útjukat vissza Európa felé. Balbo tábornok, olasz miniszter és repülő társai tegnap délután háromnegyedkét órakor a hatalmas tömeg leirhatatlan lelkesedése mellett emelkedtek gépeikkel a magasba. A sikerült start után az olasz repülőraj csakhamar eltiint Newyork irányába, amely az Európa felé vezető ut első állomása. Az olasz légitársaság tegnap este kilenc órára várták Newyorkba és fogadtatásukra óriási előkészületeket tettek. Még órákkal a megérkezésük előtt a Newyorkban élő

négyszázezer olasz és közel egy millió amerikai kivonult a tengerpartra, hogy a repülőraj megérkezésének és le-

szállásának szemtanui legyenek. Balbo repülőit az amerikai légiflotta több repülőgépe és a Macon óriás léghajó kísérik Newyorkba. A leszállásra kiszemelt tengeröbölben az amerikai hatóságok hatszáz motorcsónakja cirkált, míg a szárazföldön több ezer rendőr tartotta fenn a rendet. A megérkezésre az amerikai rádiótársaságok is nagy előkészületeket tettek és

hajókon, repülőgépeken és számos felhőkarcoló tetőzetén összesen ötven rádióadóállomást szereltek fel, hogy a megérkezés részleteit a világ minden tájára közvetítsék. Irving amerikai tengernagy az olasz repülő tiszteletére díszbédet ad, amelyen az amerikai közélet reprezentánsai vesznek részt.

adományozták neki.

Balbo miniszter mosolyogva köszöntö meg a hízegő kitiintetést.

Magyarországon általános örömet keltett az a hír, hogy az olasz repülőraj Európába való megérkezése után európai körrepülésre indul és ennek során Magyarországot is meglátogatja.

Mivel a magyar fővárosnál a Duna nem alkalmas arra, hogy a huszonegy repülőgépet ott leszálljon, úgy tervezik, hogy az olaszok a Balatonra fognak leszállani. Ez a terv az idegenforgalom szempontjából is nagyszerű hatással lenne, mert az olaszok leszállása valószínűleg rengeteg idegent fog Magyarországra csábítani, akiket a balatonkörnyéki fürdőhelyeken lehetne elszállásolni.

Az olasz repülőrajon kívül a világ közvéleménye feszült érdeklődéssel kíséri a többi repülő utját is. Különös érdeklődéssel várták azonban

Piccard Jean,

Piccard Ágost tanár öccsének sztratoszférai repülését is. Piccard Ágost tegnap Csikágóból tervezte startját a sztratoszférába, amelyet azonban a kedvezőtlen időjárás miatt kénytelen volt egyelőre elhalasztani. A jelentések arról számolnak be, hogy Piccard a startra minden előkészületet megtett és amint azt a légköri viszonyok megengedik, nyomban utnak indul.

A földkörüli uton levő

Willy Post

amerikai repülő tegnap délután három óra harmincöt perckor Irkutzkba érkezett. A kedvezőtlen időjárás ellenére Post nyomban folytatta útját Chabarovsk felé. Az amerikai pilóta kitünően érzi magát és friss, fúrge mozdulatain meg sem látszik a viszontagságos ut fáradalma.

A másik amerikai pilóta,

Mattern,

aki szintén világkörüli uton van, ugyan csak sikeresen folytatja útját. Mattern, aki útja során a végtelen ázsiai sivatagok során eltűnt és már elveszettnek gondolták, a Behring-szoros átrepülése után Alaszkába érkezett és ezzel utjának legveszélyesebb részét megtette,

## Olasz nemzeti himnusz és tizenkilenc üdvölvés

Ejfélkor jelentik: A Balbo repülőraj közepurópai időszámítás szerint este nyolc óra ötven perckor Csikágóból jövet szerencsésen Newyorkba érkezett és a Jamaica-öbölben simán leszállt. Az azurflotta fogadtatása az öbölben hatalmas ünnepséggé alakult. Amikor az első repülőgép a vizet érte, pillanatok alatt felhangzott az olasz nemzeti himnusz. Balbo tábornok azonnal partra szállott és ellépett az olaszok tiszteletére felállított díszszázad előtt. A felejthetetlen szépségű látvány eme perceiben a nagy tömeg lelkes kitérőseibe beleszólt a Governors Izlandon egy ütegnak a tizenkilenc üdvölvése. Az öblöt még órák

mulva is hatalmas tömeg szegélyezte és ünnepelte az olasz repülőket. A rádiók a megérkezés ünnepélyes lefolyásának minden mozzanatát továbbították a világ minden tája felé.

Az olasz repülőek előreláthatólag ma, csütörtökön Washingtonba is elrepülnek, hogy Roosevelt elnököt üdvözlőjk. Az elnök a hadi és tengerészeti miniszterek részvételével fogadja majd Balbot és társait. Washingtonból az olaszok pénteken térnek vissza Newyorkba, ahol a City Hallban bucsulakomát rendeznek a hatóságok tiszteletükre. Azután folytatják útjukat hazafelé.

## A sziu indiánok törzsfőnökké választották Balbot

Balbo miniszter még Csikágóból való elindulása előtt lovagias gesztussal hódolt Gronau német óceánrepülőnek, akinek üdvözlő táviratot küldött. Gronau volt ugyanis az első európai repülő, aki átrepült az óceánra. Azonban míg Lindbergh ezredes nyugat felől tette meg az utat, a német pilóta keletről, tehát Európából startolt sikeresen Amerika felé és ezzel megmutatta az utat a többi európai repülőeknek. Balbo üdvözlő táviratának szövege a következő volt:

— Ön volt az első, aki meg-

mutatta a légi utat Amerika és Európa között. Bajtársias üdvözléssel Balbo.

Csikágóból jelentik, hogy az olasz repülőek startja előtt kedves jelenet játszódott le. Balbo miniszter előtt ugyanis megjelent a sziu-indiánok díszesen felföltöltött kiindótsága és meghívta a tábornokot egy ősi indián ünnepre, egyben átadták neki az okiratot, amely szerint a sziu-indiánok törzsfőnökké választották és a Repülő Sas című stílusos és díszes nevet

az érdekeltek száján, legalább megmutatják nekik. Szabályosan ismétlődő időközben. Először jönnek a szállítók. Azután

jönnek a tisztviselők. Azután a nyugdíjasok. Lehet, hogy közben elfognak a bonok. Nem fontos. A fontos az ígélet. Igaz,

hogy a multtal szemben ez is haladás. Hála, köszönet és elismerés érte azoknak, akiket illet.

# Az adósságok terheinek könnyítését igéri Roosevelt az államoknak, ha előbb szépen leszerelnek

Az összes amerikai rádióállomások közvetítették Roosevelt elnöknek felhívását, melyet a világ államaihoz intézett. A felhívást az elnök bizalmi embere és személyi titkára, Howe közvetítette és felkérte a hatalmakat, hogy szereljenek le. Amá reményének adott kifejezést, hogy az ősszel újra összeülő leszerelési konferencia a számtalan felmerült nehézségek után mégis eredményre fog vezetni és keresztülvizsi az általános leszerelést. A felhívásnak ez a része valószínűleg

hatástalan maradt volna, azonban a második részében arra mutat rá, hogy ezzel Amerikának sikerülne egy milliárd dollárt megtakarítani a hadügyi kiadások terén, ami lehetővé tenné az adósságok terhein is könnyíteni.

Emlékeztet, hogy a londoni világgazdasági konferencián az első ellentét azért merült fel, mert Franciaország a gazdasági program megállapítása előtt az adósságok kérdését vetette fel és ez az amerikai delegáció legnagyobbfokú ellen-

kezését váltotta ki. Roosevelt most azzal akar nyomást gyakorolni különösen azokra az államokra, melyek adóssai Amerikának. Ezért mondja üzenetében, hogy a leszerelés esetében szó lehetne könnyítésekről az adósságfizetés tekintetében is. Nem kizárt annak a lehetősége, hogy amit a józan ész nem tudott létrehozni, megvalósítja majd a gazdasági kényszer. Eppen ezért Roosevelt üzenetét nagyfontosságúnak tartják nemzetközi politikai körökben.

## 30.000 cserkész világbirodalma alakul meg két hétre augusztusban Gödöllőn, ahonnan a temesvári magyar cserkészek hiányozni fognak

Augusztus eisején Gödöllő cserkészbirodalma alakul át, ahol harmincezer cserkész észére, akik a világ minden tájáról — Amerikától Kináig és a Lappföldtől Afrikáig — gyülekeznek, gondosan összeállított programot készítettek a magyar cserkészek. Hétszáz főből álló tábort rendezték szervezték. A debreceni rendőrök stílizált rézfókkal őröködnék a rend fölött, ügyelnek a forgalomra, vezetik a talált tárgyak irodáját, a tudakozó irodát és a gyermekmegőrző telepet. A nagytábor területén hetven tagból álló tábortüzoltóság teljesít szolgálatot. Az előforduló cserkészbalcseszéseknél külön tábortmentőszolgálat működik.

A tábort kórházban több nyelvet beszélő hölgyek (köztük egy malájul is beszélő) gondozzák az időközben megbetegedett külföldi cserkészeket és vezetik azok levelezését a szülőikkel.

Nehéz feladata van a cserkész-sajtóirodának, amely a naponként megjelenő Tábort Újságot szerkeszti, kalauzolja a kül- és belföldi újsáírókat, cikkeket és riportokat küld a lapok részére. A sajtócsoport részére külön termet rendeztek be, íróasztalokkal, írógépekkel és telefonfelszereléssel. A sajtószolgálat segítségére külön művészi csoport áll, akik színes rajzokat, karikatúrákat, vázlatokat készítenek a világtábor tarka életéből, valamint a fényképezési és filmzési munkákat is elvégzik.

Rendkívüli érdekességgel bír a jamboree-főposta, ahol a levél- és értékpostá, a telefonközpont és a jamboree hangos híradó központi stúdiója és erősítője van, ahonnan

három kilométeres körzetben közvetítik a reggeli ébresztőt, a déli harangszót és a tárogatóstakarókat.

Tízezer négyzetméteren külön üzletvárost létesítettek, amelynek főbejárata régi székely templom stílusában épült s zenepavillonjából különböző nemzetek zenekarai felváltva adnak térzenét. A nemzeti főzőiskolában minden nap más nemzet teljesíti a konyhaszolgálatot. Az üzletváros érdekessége, hogy a felállí-

tott kapuk adják meg az egyes országok jellegzetességét, így például a somogyiak három óriási bicskából támasztják össze kapujukat. Az üzletváros részére Nagykörös három vagon árvalányhaját ajánlott fel, mert a legutolsó cserkészjamboreen annyira megtetszett a külföldi cserkészeknek az árvalányhaj, hogy valósággal leszedték a magyar cserkészek kalapjairól.

Romániát ötszáznál több cserkész képviseli a világ cserkészeinek táborozásán. A temesvári magyar cserkészek hiányozni fognak, mert a teljesen új felszereléssel járó kiadásokra nem találtak fedezetet.

## Az óteleki incidens ügyében a vizsgálóbíró megkezdte tegnap a beidézett tanúk kihallgatását, ami három napig tart

Az óteleki sajnálatos incidens foglyai már közel két hete várják az ügy tanúinak a kihallgatását, mert a kihallgatás eredményétől függ további fogvatartásuk. A nyolc embert a csenei csendőrség bekísérte Temesvárra és itt a csendőrlégió parancsnoksága átadta őket az ügyészségnek. R a d u l e s c u Aurél dr. vizsgálóbíró az ótelekieket kihallgatta, majd úgy döntött, hogy július 19-ig, amíg az ügy tanuit be nem idézik, vizsgálati fogságban várják meg a kihallgatások eredményét. A letartóztatottak védője, Gyulay János dr. hivatalos

A gödöllői világboreen minden nemzet bemutatja sajátos néprajzi, történelmi és földrajzi jellegzetességeit. A franciák az emberiség fejlődését akarják bemutatni, az őskortól napjainkig és erre a célra

mammutot, elefántot és dromedárt kértek a táborparancsnokságtól.

A norvégok nyolcszáz méter hosszú filmen mutatják be a híres holmenkolni nemzetközi siversenyt. A gödöllői világboreen résztvesz a Déli Hírlap egyik kiküldött munkatársa is, aki a nagytáborból küldi majd színes riportjait.

## Ujból fellángolt a harc Keleten és bőven folyik ismét a sárgák vére Mandzsuria birtokáért

A világháború legvéresebb csatáira emlékeztető háboruszkodás után, Japán és Kína a fegyverszünetet kötötték és már-már azt lehetett volna hinni, hogy a fegyverszünetet követni fogja a végleges békekötés, mely véget vet a további vérengzésekre a távoli Keleten. A néhány hét óta tartó fegyverszünet azonban ugylátszik csak arra volt jó, hogy ugy kinaí, mint japán részről újabb erőket gyűjtsenek a hadművele-

tek további folytatásához. Ezt erősíti meg a japán hadügyminiszterium hivatalos jelentése, mely szerint tekintettel arra, hogy a kinaí hadvezetőség megsértette a fegyverszüneti megállapodást, a japán hadvezetőség is kénytelen volt érdekeinek védelmében újabb háborus akcióit indítani. Ujra megszólaltak az ágyúk, a kinaíak megindították a támadást Mandzsuria visszafoglalása érdekében — természetes, hogy a japánok sem

maradnak tétlenül. A mandzsuriai hól tartományban, melyet a japánok tartottak megszállás alatt, a kinaíak lázadtak és néhány helységről kivették a japánokat. A japánok ellentámadásmentek át és ujra fellángolt a szabadszerű harc minden vonalon. Ezzel összefüggésben a japán kormány a javaslatát is, hogy a hadügyi költségvetést 150 millióval, a tengerészeti költségvetést 120 millióval, továbbá a légitámaszok elleni védekezéséj szétintén tetemesen felemeli.

## Magyar ifjak hivatalos közlemény

A Magyar Párt ifjusági tagozata a sítitagjait, hogy ma, csütörtök este lenc órákor taggyűlést tart, amely keretein belül ifj. Popovits József bántási magyar ifjuság állásfoglalás erdélyi irodalommal szemben címet tart érdekesítő előadást. A taggyűlésre pontos megjelenést kér a vezetők

A Magyar Párt ifjusági tagozata vasárnapi kirándulása az ujjécsi harkos erdős Temes-partra a nyári egyik leghatalmasabb vasárnapi szöközésének igérkezik. Eddig már az autóbuzszenetire futottak be a jelenzők. Siessen mindenki a helyét biztosítani, nehogy lemaradjon. Az autóbuzszenet reggel 7, fél 8, 8, fél 9 órákor indul Magyar Ház elől. Jelentkezéseket 10-15 és 13-42 telefonszámokon kell jelenteni. Fürdés a Temes tiszta vízű homok- és napfürdők a homokos partjatek az erdő árnyas fái alatt, tánc, kugli, mókák az erdei csárdáugyanott hideg büffé és italok, de pedig az előre bejelentők számára romfogásos kitünő ebédet biztosítunk leiert. Mindezt potom 30 lei ellen szerezzi meg az ön számára egy vasárnap kellemes eltöltésére. Siessen helyét biztosítani!

## Rendbe hozzák az elhanyagolt temesvári utcákat és tereket

A városi közmunkák során most két tét veszi tizennégy temesvári utca és rendbehozatala. Egyszerre hat helyen dík meg a munkát a város munkásai öszre a tervbevett közmunkákat befektetés, a Paris-utca és a Szerb-utca aszfaltozását, a Nagykörút — az állami gázium előtti körút — valamint több elbetvárosi új utca kövezését kezdik. Később majd a Dózsa-utca egyrészt kövezése, a báziasí vágány elhelyezése tal szabaddá vált rész rendezése, Mühle-féle villák előtti utca kövezése soron. A TMTE-pálya mögötti Pelester valamint a Hungaria-fürdővel szembeződó Marghiloman és Bramiste-utcakevezik ki. A legnagyobb rendezési munkot az erszébvárosi Telekház-téren zik, ahol a téren levő fákat átültetik teret körülbelül a Scudier-tér mint aszfalttal burkolják. A tér teljesen új pet nyer ezáltal. A városi mérnök ezenkívül tervezet formájában a Szentgyörgy-tér teljes átrendezése is foglatja. A Szentgyörgy-tér parki akarják, majd a Bánáti ház és a kápbérpalotája mellett az ott folytatás található három régi házat lebont Zápolya-utcaát a Bánáti ház vonaláig lesítik. A három ház egyike a székes talán, míg két másik a város tulaj Lebontásuk után a Zápolya-utca és lázs-tér sarkára hatalmas bérpalotát veznek, ahová elhelyeznék a városi vezeteki és csatornázási vállalat irt. Ezen tervek kivételére csak később lehet sor.

## Ügyvéd, vállalati igazgató, tanító és vasgárdista szér feltűnést keltező letartóztatása a pénzhamisítás gyanúja miatt

Igazságügyi hatóságok nagyarányú pénzhamisítást lepleztek le, mely a szereplő egyének társadalmi állását fogva a legnagyobb szenzáció erejű lehet. Néhány nap előtt ugyanis Erben pénzhamisító bandának jöttek a napjára és a vizsgálat szálai Bukarestre elvezettek. A bukaresti nyomozás olyan gyanúok merültek, hogy az összes vizsgálóbíró szükségesnek látta a bukaresti ügyészség megbízottjával a Nagyszebenbe utazni és ott folytatni a nyomozást.

Nagyszebenben elsősorban Biceanu nevével, a vasgárdisták szebeni veze-

tőjénél tartottak házkutatást és ez alkalommal nemcsak reá nézve kompromittáló adatokat találtak, hanem lefoglaltak egy levelet is, melyet Banea nevével jásii vasgárdista intézett az ügyvédhez. Ez olyan súlyos adatokat szolgáltatott Banea ellen, hogy táviratilag elrendelték letartóztatását. Banea azonban éppen utban volt Nagyszebenbe Biceanuhoz úgy, hogy amikor megérkezett, már a pályaudvaron elfogták.

Házkutatást tartottak egy Kopper nevű ügynöknél és Morariu Erzsébet nevű asszonynál és mindkét helyen nemcsak kompromittáló leveleket foglaltak

le, hanem nagymennyiségű hamis pénzt és az ennek előállításához szükséges nyersanyagot is. Azután kiszállottak Resinári nevű szebenmegyei községbe, ahol a pénzhamisítók főfészke volt és letartóztatták Sas Jakab fűrészgyári igazgatót és Munteanu nevű tanítót, mert kiderült róluk, hogy a pénzhamisító társaság tagjaival szoros kapcsolatot tartottak fenn. Valamennyi letartóztatottat Brassóba szállították s ott folytatják ellenük a vizsgálatot. A letartóztatások nemcsak Nagyszebenben, hanem egész Erdélyben óriási feltűnést keltek.

## szabadulni akar Hitler a rohamosztagektól és ezért foszlatja az itt-ott már túrhetetlenül fegyelméletlen forradalmi alakulatokat

mór megtette kötelességét, a mór t. Ezt a shakespearei szállóigét tette évé Hitler német kancellár és akórlatban meg is valósítja. Hitler az, aki párhiveiből a rohamosztagek szervezte és ezeknek kollektív, a legesetben terrorisztikus fellépésével csak megszerezte a hatalmat, hazazt meg is szilárdította. A rohamosztagek voltak azok, melyek minden elzű megmozdulást elnémitottak és tettek eltakarítani mindazokat az inényeket, melyeket Hitler a régi rendrainak deklarált.

Amint megszüntette a teljhatalommal felruházott kormánybiztosok szervezetét, ugyakarja most megszüntetni a rohamosztagekat is.

ernek ebben igaza van, mert nem lehet az, hogy egy forradalmi alakulat, mely kizárólag a forradalom céljait szolgálta, a szerinte is bekövetkezett forradalmi korszakban is fennmaradjon, a politikának aktív és nem egyszerű tényezője.

ezeknek a forradalmi alakulatoknak megszüntetését célozza a rohamosztageparancsnokának az a felhívása, hogy a csoportvezetők válasszák ki a politikailag feltétlenül megbízható elemeket, ezeket osszák be a védőosztagokba, a többieket pedig bocsássák el.

Hitleri forradalom elején ugyanis százan, akik nem tudtak elhelyezkedni, pedig minden politikai megmozduloz nyomban csatlakoztak anélkül, hogy a meggyőződés heve fűtötte volna, kérték a rohamosztagekba való felvételüket. Ezekből akar most Hitler szilárdítani. Hogy ez simán fog-e sikerülni, pedig harcera kerül a sor a halálra ítélt rohamosztagek és a védőosztagek között, az rövidesen ki fog derülni. Hitlek olyan tapasztalatai vannak a forradalomban és eddig olyan nagy taktikussággal vezette az ügyeket, hogy előre tekinthető, ezuttal is tudni fogja, mit és hogyan kell tennie.

Hamburgban a rohamosztagek között nagy fegyelméleti

lenség mutatkozott, amiért a helytartó elrendelte foszlatásukat.

Számosan nem akartak engedelmessé válni a foszlatási parancsnak, mire háromszázötvenet letartóztattak. Ezek között állítólag sok kommunista van, akik csak az alkalmat várták, hogy zavart kelthessenek. Azt remélték, hogy adott pillanatban sikerül a hitleri uralmat megdönteni és a proletárdiktatúrát kiáltani. Beavatottak szerint Hitler az utolsó pillanatban nyult a rohamosztagek foszlatásának eszközehez, mert a felfegyverzett és a harmadik birodalom

szempontjából nem megbízható elemek már a közeljövőben puccsra készültek.

Sorban megtörténik a különböző szervezetek foszlatása. Nemrégiben foszlatották az ugynevezett Ifjunémet Rendet is. Ez a rend tagjaiban nagy elkeseredést váltott ki és ellenakcióra készültek.

A hatóságok azonban idejében leleplezték a mozgalmat és tegnap a foszlatást szervező volt tagjai közül számosat letartóztattak.

Letartóztatták többek között a rend volt nagymesterét és Abel Ágoston volt képviselőt is.

## Siancu kapitányt, Tischler Mór gyilkosát szabadlábra helyezte a bukaresti törvényszék

Nagy feltűnést keltett néhány hét előtt, hogy Siancu Traján nyugalmazott kapitány a bukaresti semmitörvényes folyosóján agyonlőtte Tischler Mór fatermelőt, mert őt okolta, hogy a mőcök ügyében a bíróság tíz év alatt sem hozott ítéletet. Siancut akkoriban letartóztatták és bár több ízben kérte szabadlábrahelyezését, a bíróság a kérelmet mindig elutasította a vizsgálat érdekeire való tekintettel. Siancu védelmére annak idején a védők egész légiója jelentke-

zett, akik állandóan ostromolták a törvényszéket kérvényekkel Siancu szabadlábrahelyezése érdekében. A bukaresti törvényszék tegnap újra foglalkozott egy ilyen kérvénnyel és hosszas tanácskozás után helyt adva a kérelemnek, elrendelte Siancu szabadlábrahelyezését. Siancu egyelőre fogva marad, mert az ügyész még nem nyilatkozott, hogy a döntést megfélebezi-e vagy sem. A törvényszék döntése nagy feltűnést keltett.

## Rablóbandát akart alakítani öt katonazenész és ezért kegyetlenül megölték parancsnokukat

A néhány nap előtt meggyilkolt dési katonai karmester, Andreescu főhadnagy, tragédiája napról-napra újabb szenzációkat termel ki. A vizsgálat kiderítette, hogy valóságos összeesküvést szőtték a katonai zenekar egyes tagjai, hogy a karmestert eltegyék láb alól. Eleinte az volt a feltevés, hogy bosszúból gyilkolta meg Dolhan őrmester és Chioreanu káplár parancsnokát, mert az gorombán bánt velük. Most azonban kiderült, hogy tettük indoka sokkal aljasabb volt. Az öngyilkossá lett Dolhan őrmester Chioreanu káplárral és Saserman, Campianu, valamint

Muresanu nevű társaival rablóbandát akart alakítani, de a kezdethez pénzre lett volna szükségük. Ezért elhatározták, hogy a karmestert megölik és kirabolják, az így szerzett pénzből pedig felszerelik a bandát. Sorshuzás útján esett a választás Dolhanra és Chioreanura, hogy végezzenek a főhadnaggal. A katonai hatóság három társukat is letartóztatta. Vallomásukban elmondották, hogy állandóan detektívregényeket és rablőhistoriákat olvastak és ezek hatása alatt határozták el, hogy rablóbandát alakítsanak.

Két órát tölt jókedvű társaságban!!!

A Wiener Komödie legjobb együttese:

Lucy English, Ida Wüst,  
Kurz Wespermann, Willy Schur, Hermann Pischke stb.

a premier-katonavigjátékban:

Tralala  
hercegnő

Naponta a

Tivoliban

délután 5 és 7 óraker,  
este 1/2 10 óraker a kertben  
Vasárnap délelőtt 11 óraker  
Matiné 10 lei, délután 3, 5, 7 és este 1/2 10 óraker előadások.

## A kávéházi bérlet és annak fejleményei az egyik fél visszalépése nyomán

Hagyó József lippei lakos ez év május havában beköltözött Aradra, ahol hosszas tárgyalások után megállapodott Hoffmann Ottóval, a Városi Kávéház bérletjével, hogy tőle a kávéház bérletét átveszi. A megállapodáshoz híven előterjesztették kérelmüket a kávéház tulajdonosának, Arad városának, amely a cserét helyben hagyta. Hagyó József 150.000 lei házbéretet is fizetett a városnál, de időközben nézeteltérése támadt Hoffmannal és visszalépett a bérlettől. Hagyó József erre kérte a várost, mivel tulajdonképpen nem is kezdte meg a jogviszonyt, adják vissza neki a lefizetett 150.000 leit is. A város azonban a tegnapi állandó választmányi ülésen kimondta, hogy a kávéház bérletje a város szemében változatlanul Hagyó, akinek azt ajánlják, mivel új bérlet akadt, aki a kávéházat bérbe akarja venni, egyezzen meg azzal és próbálja meg kártalanítani magát úgy, hogy annak adja át a bérletet. A város a pénzt azonban nem adja vissza.

## Gyanus séta után letartóztattak két kommunistát

Bugariu aradi sziguranaciszviselő az elmúlt éjjel Grosz György aradi egyetemi hallgatót egy gyanus külsejű rongyos egyénnel látta sétálni és élénken beszélgetni. Bugariu megvárta, míg az egyetemi hallgató elbucszik, majd igazolásra szólította fel az ismeretlent, aki nem tudta magát kellőképpen igazolni. Bugariu erre bekísérte a rendőrségre, ahol megmotozta. Megmotozása alkalmával több röpecdula, kiáltvány és vörössegély bélyeg került napvilágra. A röpecdulák az augusztus elseji kommunista nap megtartására izgáltak. Először Kovács Jánosnak mondta magát az idegen, majd kiderült, hogy Horváth Jánosnak hívják és azonos azzal az agitátorral, akit a temesvári katonai ügyészség a hadsereg kebelében kifejtett szélsőséges izgatások miatt köröz. Horváth bevallotta, hogy a titkos kommunista központ egyik vezetője és az ifjúsági munkások megszervezését készíti elő. Ugy Horváthot, mint Groszt letartóztatták és átkísérték az ügyészségre. Grosznak már voltak kommunista ügyei.

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM

## Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 760 — lei.  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő fizetnek.

## Telefon:

52, este 10 óra után 14—60  
vagy 2—42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## A kereskedők

tegnap este ünnepelték Baruch Izidort

Baruch Izidor temesvári nagykereskedőt legutóbb a kereskedelmi és iparkamara kereskedelmi osztály elnökévé választották. Ebből az alkalomból barátai és tisztelői tegnap este a Pacsirtamező vendéglőben vacsorát rendeztek tiszteletére. Ezen az első felköszöntőt Kabos Ármin mondotta magyarul, utána Tedeschi Béla németül, Kovács István, Kohn Sámuel, Weiser Artur dr., a nagybányai Phoenix kékkőgyár igazgatója és Grünwald Márton magyarul köszöntötték Baruch Izidort. Baruch először románul, majd németül meghatottan mondott köszönetet az ünnepelésért és ígéretet tett, hogy működésében mindenkor a kereskedők érdekeit fogja szem előtt tartani. A társaság tagjai ezután még sokáig maradtak együtt a legkedélyesebb hangulatban.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenté: Derült idő és további felmelegedés várható. Temesvárot tegnap meleg, napos idő volt és a hőmérő délnél harminc fok meletet mutatott.

— **Temesvárra helyezett piarista tanár.** A kolozsvári piarista rendtartományi főnökség leirata szerint az eddigi Nagykárolyban működő Kacsur János piarista tanárt az ideai tanévben Temesvárra helyezték át. Itt mint a temesvári piarista konviktus prefekta és a gimnázium hittanára fog működni. Az általános ismert tanárt évekkal ezelőtt helyezték el Temesvárról és visszahelyezése most általános meglepődést vált ki.

— **Magyar olimpikon Bukarestben.** Pelle István a tornászás olimpiai világbajnoka jelenleg Brassóban szerepel. A kiváló tornászt Bukarestbe is meghívták, ahol Károly király előtt is bemutatja azokat a gyakorlatokat, melyekkel az olimpiai versenyeken a világbajnoki címet nyerte.

— **A mehalai román templom építésének befejezése.** Ardelean Pál mehalai görög keleti román lelkész Steiner József mérnökkel, a mehalai román templom építőjével megjelent Gabor Liviusz dr. főpolgármesternél és kérte, hogy a város szubvenció kiutalásával tegye lehetővé a templom befejezését. A templom ugyanis jelentéktelen munkálatok elvégzése után kész lehet, a munkálatokat azonban kellő anyagi eszközök hiányában nem tudják folytatni. A főpolgármester megígérte, hogy tanulmányozni fogja a kérdést.

## Napokig éhesen támolygott az utcán egy munkanélküli tisztviselő, mire rablótámadást kísérelt meg, de rajtavesztett

Budapest előkelő negyedében, a lipótvárosi Bank-utcában tegnap délelőtt elszánt rablótámadás játszódott le. Nagy Bálint ötvennyolc éves pénzes-levélhordó az egyik Bank-utcai palotába háromezer pengőt kézbesített. A palota lépcsőházában észrevette, hogy egy fiatalember követi. A következő pillanatban a fiatalember a pénzespostához ugrott és homokszákkal fejbe sújtotta. A postás az ütéstől elszedülve lerogyott, de közben segítségért kiáltott. A kiabálástól megremült támadó erre elengedte Nagy Bálintot és menekülni akart. A kiáltásra csakhamar hatalmas tömeg követte a kétségbeesetten rohanó embert. A járőrök végre is körülfogták az utcán szaladó rablót, akit ártalmatlanná tettek. A rendőrségen nagy megdöbbenés közepette kiderült, hogy a vakmerő rabló Karsay Jenő harminc éves érettségizett tisztviselő, aki azonban már hosszabb idő óta munka nélkül volt. Karsay Jenő sirva vallotta be, hogy már hetek

óta készült a rablótámadásra, mert napok óta az éhségtől szédülve támolygott az utcán. Egyébként éveig volt Párisban, kitűnően beszél több nyelvet, de minden erőfeszítése mellett sem tudott elhelyezkedni. Végső kétségbeesésében érlelődött meg benne a rablótámadás terve. Karsay eleinte tagadta, mintha büntársai lettek volna, de a délutáni kihallgatás alkalmával megmástitotta vallomását és kijelentette, hogy a rablótámadást öccsével együtt kísérelte meg. Erre öccsét is előállították a rendőrségen, de ez tagadta, mintha bátyja szándékáról tudott volna. A tényállás tisztázására elhatározták, hogy a testvéreket szembesíteni fogják. Az eset szemtanúi különben figyelmesek lettek arra is, hogy a rablás idején a közelben több nő tartózkodott, akik közül az egyik, amikor meglátta Karsayt a rendőrök között, kezével elfedte arcát és hirtelen megfordulva elrohant a közelből. Ebből arra következtetnek, hogy Karsaynak női cinkosa is volt.

— **Hazaszállítókat a lezuhant repülőket.** Königsbergből jelentik, hogy tegnap délután félhárom órakor a dewaui repülőterén leszállott az a repülőgép, amely a három nap előtt a poroszországi Soldin községnél szerencsétlenül járt és szörnyethalt két litván óceánrepülő holttestét tartalmazó koporsókat szállította. A repülőgép katonaság, rendőrség és rohamosztások sora között ért földet, akik fészes vigyázzállással tiszteltek a halott litván repülőket előtt. A hivatalos részvénytájékoztatók után a litván repülőgép tovább szállott Kovno felé.

\* **Jégszekerények, fagyaltgépek, háztartási cikkek, valamint különböző vasáru mélyen leszállított áron kapható Scherter Ottó vaskereskedésében Temesvár, Belváros.**

— **Ötletes betörők sikerült trükkje.** Budapestén a Garai-téren az elmúlt éjszaka falbontó betörők behatoltak az egyik ruhaüzletbe és a pénzeszekrényt megfurva ötven pengőt zsákmányoltak. A betörők azonban munka közben elszámították magukat, mert mire a pénzeszekrény megfurasával végeztek, reggel lett és nem tudták már működésük színhelyét észrevétlenül elhagyni. A leleményes banditák azonban nem estek kétségbe, hanem ötletes trükkrel segítettek magukon. Az üzlet lebocsátott redőnyei közé rongydarabokat dugdostak és azokat meggyújtották. Az üzletből kiáradó füstre a járőrök figyelmesek lettek és értesítették a tűzoltóságot. A tűzoltók nagy készültséggel vonultak fel és a redőny felfeszítésénél nagy tumultus támadt. A betörők csak erre a zavaros helyzetre vártak, mert a nagy sürgésforgásban ügyesen eléptek. Kézrekerítésükre a rendőrség megtette az intézkedéseket.

— **Gömbös magyar miniszterelnök gyászja.** Gömbös Gyula magyar miniszterelnök felesége hirtelen elhunyt alkalmából még mindig kapja a részvétlétábrákat Európa minden részéből. Tegnap többek között Vaida Sándor román miniszterelnök, Boncour francia külügyminiszter, Izmet pasa, Starhemberg herceg és más neves politikusok fejezték ki részvétüket. Az elhunyt lelkéért tegnap mutatták be az engesztelő szentmiséidőszakot a Kapisztrán Jánosról elnevezett helyőrségi templomban. Istentisztelet után Gömbös miniszterelnök nyomban hivatalába hajtatott, ahol előbb Valkó volt külügyminiszterrel tanácskozott, majd a referensek jelentéseit fogadta. Gömbös néhány napra vidékre utazik és ezt az időt teljes visszavonultságban tölti.

— **Az új Duna-híd Turnszeverinnél épül.** Franasovici Richárd volt liberális miniszter Turnszeverinben kijelentette, a sokat vitatott új dunai hid felépítésének kérdésében a királynak az a kívánsága, hogy ez a hid Turnszeverinnél épüljön fel. Ezt nemcsak Szeverin érdeke követeli — mondotta Franasovici — hanem a Bánság érdeke is, amely így közvetlen kapcsolatot nyer Jugoszláviával.

— **Kommunista szervezkedést leplezték le.** Konstancában a rendőrség hosszasan megfigyelés után kommunista szervezetet leplezett le. A rendőrség több helyen házkutatást tartott, amely meglepő eredménnyel végződött. Megtalálták a földalatti szervezkedés pontos hálózatát, amely messzire kiterjedt, azonkívül titkos iratok, bizalmas levelek, sokszorosító gépek és kommunista röpiratok kerültek kézre. A rendőrség több egyént letartóztatott, azonkívül azokon a helyeken, ahol a szervezet összeköttetéseket tartott fenn, szintén megindította a nyomozást.

— **Trotzkij Franciaországban tegnap délután érkezett.** Istambulból érkezett jelentések szerint a francia kormánytól és ennek vetkeztében rövidesen Franciaországba költözik.

**Kedvezőtlen Románia külkereskedelmi mérlege.** A bukaresti Tempo című híradása szerint Románia külkereskedelmi mérlege kétmilliárd lei deficittel szemben Németországgal szemben 1.250.000.000 a veszteség. Ez a hatalmas veszteség clearing-szerződések kedvezőtlen voltából és a közeli jövőben minden lehetőség arra vonatkozólag, hogy a leeresztési mérték megjavítsa és a földdel újabb, kedvezőbb kereskedelmi szerződéseket fog kötni.

— **Öngyilkos pénzügyi ellenőr.** A bukaresti Cismigiu-parkban tegnap öngyilkosságot követett el Bonkonstantin, a parlamenti pénzügyigazgatóság vezetője. Zsebében pénzt nem találtak és hájában csak a feleségéhez címzett leveles csulévél volt. A borítékra azt írta, hogy csakis felesége jogosított azt felbonthatni. A pénzügyi ellenőr öngyilkosságát a parlamenti pénzügyigazgatóság vezetője az ellenőr által vezetett osztagban a rovacsolást. Bonkonstantin tének oka egyelőre ismeretlen.

**Csodaszép műtárgyak, márkás porcellánok, bronzok, márványok, ékezet és uzsonna szervizek és minden, amit keres, nálam kaphatsz!**

**FISCHHOFF** Belváros, Kornis utca 6.  
Tel.: 18-09. Dóm-tér első mellékutcája

\* **Olcsó autobuskirándulás vasárnap Buziásra.** Vasárnap olcsó és kellemes buszkirándulás indul Temesvárról Buziásra, a Bánság legforgalmasabb dőhelyére. A kirándulók kényelmesen buszon teszik meg az utat Buziásra, egész napon keresztül szórakozhatnak vagy pihenhetnek. A kirándulók a fiúhelyen jelentős kedvezményekben részesülnek. Így a strandfürdőnél harminchatszázalékos, a többi fürdők használatánál huszonöt százalékos, az étkezésnél pedig husz százalékos kedvezményre tarthat igényt. A mindenki részére kedvező kirándulási díja mindössze hetvenörfutár. A kirándulók vasárnap reggel nyolckor a városi színház előtt indulnak, Buziásról való indulás időpontját a térség határozza meg. Jelentkezni péntek hét óráig a Déli Hírlap kiadóhivatalában (telefon 2—52) vagy a Tura-cégnél (telefon 1—35) lehet. A buziási kirándulás csak akkor valósítható meg, ha legalább husz utas jelentkezik.

— **Szerlem az életben és a színpadon.** Erről az érdekes témáról pompás cikkek közöl a Déli Hírlap új száma, amely széles terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Száz kitűnő képet, budapesti és külföldi rádióműsorokat, slágerszövegeket, érdekesebbnél-érdekesebb cikkeket, filmriportokat, rejtélynépábrázolást, egy vonásos szindarabot, folytatásos regényt és számtalan más közleményt talál az olvasó a népszerű képeslapban. A Déli Hírlap egy száma 20 fillér. Romániában 10 Csehszlovákiában 2 csk., Jugoszláviában dinár.

## Hirdetmény

Egyik ügyfelem megvette özv. I. tegnap Vincéné Timișoara-gyárva Str. Trei Crai 2 szám alatt lévő földjét.

Felhívom nevezett eladó hitelező, hogy követeléseiket 5 nap alatt írásban jelentésükre, mert később követeléseik nem lesznek figyelmen kívül.

**Dr. Razman Ferenc ügyvéd**  
Timișoara I., Str. Palanca

**A sodronykerítések**

pótolhatatlanok. Ha ilyet készítesz, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert horganyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatók, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Argyezék és mintákkal szolgál.

**Bozsák M. és Fia R.-T.**  
sodronykerítés-gyára Temesvár II. Alsóárók-utca 10.  
Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

Fióküzlet: Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 51.  
(Bejárat Bem-utca)

## A sűrű ködben összeütköznek és elsüllyednek a hajók

Anglia déli részén, különösen a La Manche-csatorna felett néhány nap óta rendkívül sűrű köd ereszkedett le, amely a közlekedést komolyan veszélyezteti. Az átláthatatlan köd következtében a Minahorn nevű ötezer tonnás német gőzös a La Manche-csatornában tegnap nagy erővel összeütközött az Elisabeth Drew nevű nyolcszáz tonnás angol hajóval. Az összeütközés követ-

kezében az angol hajó rövidesen elsüllyedt, de a legénységét sikerült megmen-teni. A csatornában ezenkívül még több hajóbaletet történt. Egy kiránduló hajó, amelynek kilencven utasa volt, a Bristol-csatornában zátonyra futott. Valamennyi személyszállító gőzös erősen küzdött a viharral és csak nehezen tudtak a hajók a köd és a vihar elől kikötőkbe bevergődni.

## A fascista forradalom eszméjének az egész világon való terjesztését tűzte ki feladatul egy új szervezet Olaszországban

Rómában a Capitoliumon megalakult a Róma Egyetemlegességének Propagandabizottságai nevű szervezet. Ennek a szervezetnek a célja kulturális és propagandisztikus tevékenység kifejtése az egész világon Mussolini eszméjének a terjesztésével. A szervezet tagjai a legnagyobb európai mozgóerőnek tekintik Mussolini eszméit és Mussolinit a világigazság alapítójának és fentartójának mondják. A szervezet tagja lehet minden olasz, aki tizennyolcadik életévét betöltötte és teljes mértékben elfogadta a szervezet céljait. A megalakulás napján a szervezet kiáltványt tett közzé, amelyet az illetékes bizottságok

minden népnek megküldenek. A kiáltvány szövege a következő:

— A fascista forradalom, amely ellenállhatatlanul emelkedett fel a bosevizmus pusztítása és a materializmus ellen, mint a rend és szervezés ereje már az új civilizáció alapjává kristályosodik ki. Az új rend szembel helyezkedik a materialista szétbomlasztással, a gondolat és a tett, a tudás és a munka egységét hirdeti.

A kiáltvány továbbiakban elmondja, hogy a fascista Olaszország példája már az egész világon igazolta hatalmas életerejét és alkalmas arra, hogy általánossá legyen.

— Pápen aláírja Rómában a konkordátumot. Berlinből jelentik, hogy Pápen alkanellár tegnap reggel a tempelhofi repülőtérrel repülőgépen ismét Rómába utazott, ahol a német birodalom képviselőiben aláírja a német birodalom és a Vatikán között létesített konkordátumot. Pápen alkanellár szerdán délután érkezett Rómába. A repülőtéren a német alkanellár fogadtatására a quirinali és vatikáni követek, továbbá a római német kolónia vezetői jelentek meg. A konkordátumot tudvalevőleg ma, csütörtökön írják alá.

— A solymári bányászok köszönete. A solymári szerencsétlenség kilenc megmen- tetett bányászának — mint ismeretes — Tolnai Világlapja kilenc „Tropical Fresko” tisztagyapjú öltönyt és kétszáz pengőt küldött. A bányászok, akik már kiheverték a kilencvenegy órás élet-halál küzdelem súlyos következményeit, hálás szívvel fogadták az ismert képeslap adományát és egymásután mondtak köszönetet Tolnai Világlapjának.

— Ezeröttszáz hold bevetett terület víz alatt. Szolnokról érkezett jelentés szerint a legutóbbi napok viharos időjárása nagy pusztítást okozott. Az óriási erejű szélvihar Besenyőszög határában a már hetek előtt elkészült nyolc kilométeres nyulgátat annyira megrongálta, hogy a Tisza áradata átszakította a gátat és ezeröttszáz hold bevetett területet víz alá süllyesztett. A kár 150.000 pengő. Az árvízujtotta terület a szatmári székeskőpatalan tulajdonát képezi és azt négyszáz gazda béri. Karsay László a földbérlő társaság elnöke, már érintkezésbe lépett a káptalannal, hogy az a bérlési összeget a károsult gazdáknak engedje el.

— A Temesvári Magyar Dalárda vezetősege kéri működőtárgait, hogy e hó 22-én, szombaton este 8 órakor a Magyar Házban levő rendez helyiségében feltétlenül megjelenni sziveskedjenek.

— Magyarország az idegenforgalom emelése érdekében. Bécsből jelentik, hogy a Bécs—budapesti országút kiépítésével és annak karbantartásával az idegenforgalom negyvenkét százalékos emelkedést mutat. A magyar főváros idegenforgalmi hivatala az idegenforgalom emelése érdekében a Bécs felől jövő autósoknak diszes kiállítású emléklapokat adományoz. A háromszög alakú plakettet az autósok védőszentje, Szent Kristóf képe fogja díszíteni a háttérben Budapest látképével. Az emlékérem körirata a következő lesz: Sanctus Christophorus, Budapest. Az idegenforgalmi hivatal ezenkívül még egy érdekes újtásra határozta el magát. Eszerint az Ausztria felől érkező gépkocsik minden nemzetközi igazolvány nélkül átléphetik a magyar határt és öt napos tartózkodás esetén hat pengő, tíz napi tartózkodásra pedig tíz pengő előjegyzési díjat fognak fizetni.

— Lugosi tüzoltók nyári multsága. A lugosi tüzoltó egyesület nagyszerű nyári multságot rendezett a lugosi Concordia-kertben. Az ünnepélyen a város színe-java részt vett és az tüzoltók tekintélyes erkölcsi és anyagi sikerrel zárták. Az ünnepély sikeréért Fröhwald Lajos főparancsnokot és buzgó társait illeti elismerés.

\* STAJERLAK MAGASLATI GYÓGYHELY megnyílt. Románia legszebb fekvésű és legolcsóbb gyógy- és üdülőhelye. Kérjen prospektust!

— Henderson megérkezett Prágába. Berlinből jelentik, hogy Henderson, a leszerelési konferencia elnöke, tegnap Berlinből Prágába utazott. A berlini gyors tegnap délután futott be a cseh főváros állomására, ahol Henderson Benes csehszlovák külügyminiszter fogadta, akivel megkezdte a tárgyalásokat.

— Titokzatos kémkedési per tartja igazolomban Amerika köreit. Coloni jelentés szerint egy Oshmann nevű amerikai káplár egy Tahare nevű japán férfinak a Panama-csatorna erődítményeiről szóló iratokat és rajzokat adott el. Tahare tagadta, mintha kémkedni akart volna. A hadbírószék augusztus másodikán foglalkozik a kémkedési ügygel.

— A diplomás kalauzok sorsa. A budapesti villamosvasutnak — mint ismeretes — számos olyan diplomás alkalmazottja van, akik más elhelyezkedés hiányában kalauzi, kocsivezetői és raktárnoki szolgálatot végeznek. Ezek a diplomás alkalmazottak tegnap a súlyos gazdasági viszonyokra való hivatkozással beadvánnyal fordultak Budapest főpolgármesteréhez és átminősítésüket kérték, egyben meghatározták a fizetékülönbséget fedezetének módját is.

— Gyanus egyesület feloszlása. Az elmúlt éjszaka a varsói rendőrség házkutatást tartott a Poale-Cion helyiségeiben, mivel az a gyanu merült fel, hogy az egyesület kommunista befolyás alatt áll. A terhelő körülmények alapján a rendőrség ötven egyént letartóztatott, az egyesületet pedig feloszlatta.

— Óriási tűz pusztítása. A marokkói Ghard vidéken hatalmas prieri-tűz ütött ki. A tűz nagy területen terjed, 25 millió frank értéket pusztított el és több száz embert sebesített meg. Harmincegy ember halt meg eddig égési sebek következtében. Fezből az idegen légiót kivezényelték a tűz színhelyére. A Paris Soir legújabb jelentése szerint a marokkói tűzvész áldozatainak száma negyvenre emelkedett.

\* Fáj a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Egyedül jól ható szer a dr. Földesféle Angol gyomorbalzsam. Egy üveg ára 90 lei. Kizárólagosan szállítja dr. Földes Béla gyógyszerész, Arad, Str. Eminescu 21. Postán utánvétellel megrendelhető egy levelezőlapon.

— Rejtett fegyvereket találtak. Drezdából jelentik, hogy az ottani rendőrség napok óta rejtett fegyverek után folytatott kutatásokat. A drezdai rendőrség nagyszabású razziákat rendezett és ezek során negyvenhat göngyöleg amonitot, ötven robbanó gyutacsot, hetvenöt méter gyújtószinort, tizenöt kezigránátot, huszonegy hajtóbombát találtak. Eddig tizenkét kommunistát tartóztattak le, akik kihallgatásuk alkalmával beismerték, hogy a robbanó anyagot a kommunista mozgalomnak akarták felhasználni.

— Betegsége miatt felakasztotta magát. Zámft Mózes negyvennyolc éves gyárvárosi kereskedelmi ügynök, aki a Háromkirály-utca 17. szám alatt lakott, tegnap délelőtt tíz órakor a ház padlásán felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. A szerencsétlen ember gyógyíthatatlan betegségben szenvedett és tettét betegsége felett érzett elkeseredésében követte el. Az öngyilkosságról jelentést tettek a gyárvárosi rendőrségben, ahonnan Vitian Péter szubkomiszár és Stefanovics Milivoj dr. hatósági orvos mentek ki a helyszínére. Intézkedésükre a holttestet a belvárosi temető halottas házába szállították. Zámft Mózes halálát felesége és a rokonság gyászolja.

september végén ül össze a Népszövetség. A Népszövetség új ülészakaszeptember negyedikén kellett volna kezdődnie, de — amint azt a főtávkari közli — az ülészak csak szeptember huszonkettedikén veszi kezdetét. Megkezdődött a grivici vádlottak ki- ssa. Bukarestből jelentik, hogy a vádlásási nagy per tárgyalásának napján befejezték a vádirat írását. A többszáz oldal terjedelmű vádirat az ügyészség részletesen ismer- grivici véres eseményeket és ki- azokat a vádakokat, amelyek miatt ittak a hadbírószék elé kerültek. A vádlás a vádirat felolvasása után itte a vádlottak kihallgatását. A vádlottak kihallgatása délután is folyt. A vádlás befejezése előtt Niculescu it a kérelmet terjesztette elő, hogy vádlottakra való tekintettel ne tartsa- gyalást és így a védőknek legalább itak lesz az iratok áttanulmányozásá- katonai főügyész sem ellenezte en- kérelemnek a teljesítését, mire a vádlás tárgyalás folytatását péntekre itta.

— Ünnepély a Gyárvárosban. A városi katolikus ifjúsági egyesület ju- tán, vasárnap délután öt órai kez- rendezi meg hagyományos kerti ün- nepét. Ez az ünnepély a múltban min- legsikerültebb és legkedveltebb ünnepi mulatság volt. A rendezőség mint- gon, az idén is mindent megtesz a leg szórakoztatására és különféle játékokat készít elő. A gazdag büfé- pen hideg és meleg ételek állanak a rendezők rendelkezésére. Este tánc az Ilsa hangjai mellett. Belépődíj sze- akint tizenöt lei.

### Legszebb perzsát

nálam kapja 950 leiért quadrátját.

SCHHOFF Belváros, Korvin Mátyás-utca 6.  
Tel.: 18-09. Dóm-tér első mellékutcája.

— Cserkészek temesvári látogatása. A társaság Ruxandra nevű cserkészlégió 42 tanulóval kirándulásra indult el a városból. A cserkészek ma reggel 7.40 órakor érkeznek az aradi vonattal a jászóvárosi állomásra, ahol a temesvári cserkészzenével fogadják őket. Majd a szállás- és étkeztetés-ügyeket rendeznek, majd a Gordiusi csomó című egyfelvétel színművet adják elő, azonos című színdarabot és duettek szerepelnek a műsoron. A látogatás díja 30, 22, 10 és 5 lei. A cserkészek pénteken délelőtt meglátogatják a temesvári múzeumot és a strandot, délután a strandot keresik fel, este pedig társasági gyujtanak a Rozárium előtti téren. Szombaton hagyják el a várost, Resicán keresztül haza térnek.

— Tisztázódik a temesvári vasúti hamisítás. A Temesvártól felfedezett vasúti bérlethamisítás ügyében a legutóbb fordulat történt. Kiderült ugyanis, hogy nem Sziebold József temesvári kereskedelmi utazó hamisította a vasúti bérletet, hanem eddig még ismeretlen személy. Az ismeretlen család úgy jutott a bérlethez, hogy azt Sziebold József még életében elveszítette és ezt azután a hamisító megtalálta. Az ismeretlen tettes ugyan egy hónapig használta a hamisított bérletet és azután az ötszáz lei büntetés ellenében leadta a vasúti ellenőrzés hivatalának. Hogy Sziebold az ismeretlen által hamisított vasúti bérletet használta, kitűnik a Led a rész- rész- társaság üzleti könyveiből, amelyek alapján megállapították, hogy Sziebold József a cég utazója, állandóan gépkocsin utazott. Ezzel a hamisítás vádjára ellene indított és a hatóságok most abban az ügyben folytatják a nyomozást, hogy megtalálják azt az egyént, aki a hamisított bérletet elkészítette.



LLOYD észak-tengeri 1933 utazások

A NORDKAPRA  
augusztus 7-22-ig

Árak: 10.800 leitől feljebb

Gazdagon illusztrált újrjegyzékek, prospektusok. Jelenkezések:  
NORDDEUTSCHER LLOYD, BREMEN  
F. MISSLER S. A. R., Temesvár-Józsefváros, Str. I. C.  
Bratianu (Uri-utca) 10. Telefon 260

— **Tárgyalások a bányásági Lupu-táborban.** Temesvárott tartózkodott Stoica ezredes, a Lupu-párt oltalmegyei kamarai képviselője, aki Lupu dr. megbízásából tárgyalta a párt bányásági disszidenseinek vezetőivel. A tárgyalások alapjául szolgáló feltételeket közölték az ezredessel aki este Bukarestbe utazott, ahová ma este követi a független parasztpárt vezetője is.

— **A józsefvárosi hetipiacon ellopták az aranyórát.** Herz Imre józsefvárosi lakos az elmúlt héten kellemetlen tapasztalatra jutott piaci bevásárlásai közben. Herz meg akarta az óráján nézni, mennyi az idő és ekkor kiderült, hogy a piaci tolongásban az órárt ismeretlen tettes ellopja. Horvát Antal ujkisodai egyén viszont a lopást követő napon el akart a piacon adni egy zsebórát, azonban bekísérték a rendőrségre, ahol bevallotta, hogy az órárt Szabó Ferenc nagyváradi illetőségű csavargó és Crista Sebestyén kolozsvári munkanélküli lopták el Herztől és adták át neki eladásra. A rendőrség telefonon értesítette a két város rendőrségét, amelyek a tolvajokat már el is fogták.

### Wolfsberg magaslati nyaraló

1000 méter a tenger színe felett  
**m e g n y i l t.**

Szabad strand, lég- és homokfürdő. Elsőrendű házikonyha. Pensiorendszer tetszés szerint ülönösen ajánlható magaslati levegőváltózás gyermekek részére. Allomás. Slatina mica a Caransebes-Orsova vonalon, ahol autó áll a vendégek rendelkezésére. **Szabók 20-10-101.** Prospektust a vezetőség: **I. Weinfurter Wolfsberg,** Jud. Severin, küld kívánatra

\* Ha szereti egészségét, csakis természetes vegyítést buziai szénsavval telített „HERCULES” szikvizből igyék. Cím: Hercules szikvizgyár, Temesvár-Erzsébetváros, Str. Jon Vasii (Rezső-utca) 1. szám. Telefon: 20-22.

— **Fiatal önkéntes belefut a Temesbe.** Ambros Pantelimon karánsebesi fiatal ügyvéd, aki önkéntesi évét töltötte a lugosi 12. hegyivadász zászlóaljban, a napokban két társával egyetemben fürdeni volt a lugosi Spanyol-malomnak nevezett Temes-ágban. A három fiatal önkéntes először jókedvűen lubickolt a habokban, majd kettőjüknek feltűnt, hogy a fiatal ügyvéd egyszerre elmerült és nem bukott fel többet. Átkutatták utána az egész környező Temes medrét, de nem találták meg. Tegnap vetette ki a víz a holttestet Kostély község mellett. Halála őszinte részvétet váltott ki a karánsebesi társaságból, amelynek Ambros ismert tagja volt.

### Sürgösen eladó:

Biedermeyer vitrin, női íróasztal, dupla ablakra csodaszép stor, nagy kelim abrosz áron alul

**FISCHHOFF** Belváros, Korvin Mátás-utca 6.

Tel.: 18-09. Dóm-tér első mellékutcája.

— **A mellőzött szerelmes rémes bosszúja.** Paluvó ószerbiai faluban egy elkeseredett gazda borzalmas vérfürdőt rendezett. Prodanovics Mihály jó módú gazdát elhagyta a kedvese. Ezért az utcán megleste az asszonyt és leszurta. Majd az asszony házába rontott, ahol annak tizhónapos csecsemőjét megfojtotta és leszurta az asszony anyját is. Miután a házban már élet nem talált, hazarontott, ott a feleségét és nagyanyját egymásután leszurta. Így kiirtotta családját, kirántotta revolverét és fobelőtte magát. Nyombar meghalt.

## Sport

### A svájciak elfogadják a román ajánlatot és így a világbajnokságokra szóló selejtező mérkőzések megkezdődhetnek

Beszámoltunk már arról, hogy Románia egy csoportba került a szomszédos jugoszlávokkal és Svájjal. A futballvilágbajnokságokban résztvevőket előbb selejtező mérkőzések keretében állapítják meg. Az egyes csoportokat nem a legszerencsésebben állították össze, Románia került be az egyik legerősebb csoportba. Svájc ellen kevés győzelmi reményekkel indul a román válogatott, míg a jugoszláv válogatottal szemben a papirforma a román nemzeti tizenegy győzelmét sejteti, azonban a valóságban

a román-jugoszláv küzdelmek kimene-tele teljesen bizonytalan.

A selejtező mérkőzéseket illetően a három állam között tárgyalások indultak meg. A jugoszlávok Belgrádban egyfordulós küzdelmeket ajánlottak lejátszásra, a svájciak tartózkodó álláspont-ra helyezkedtek, míg a román szövetség ajánlata volt a legsportszerűbb: két fordulós selejtező mérkőzések lejátszását ajánlotta. A svájci szövetség híré szerint támogatja a román álláspontot és így valószínűleg mihamarabb megindulhatnak a küzdelmek.

### A NAC egyes vezetőinek és játékosainak lemondásával számolnak a közeljövőben Nagyváradon

A Ripensia profiegyesület után Románia második legerősebb csapata a külföldön is jóhangzással bíró NAC. A nagyváradi együttes temesvári szereplése mindenkor eseményt jelentett, mert a nagyváradi futballrajongók a nagyváradi sportot mindig a temesvári főlé helyezte.

A NAC Temesvárott utójára a TMTE ellen szerepelt, melyet szép csatárjátékkal győzött le. Az elmúlt vasárnap azonban nem működött jól a NAC-gépezet, mert a reorganizált Kinizsi, lelkes játékkal legyőzte nagy ellenfelét, nagyváradi pályán, reális körülmények között.

Nagyváradi jelentések azonban a NAC helyzetét különösen most, amikor a Kinizsitől minimális gólkülönbségű vereséget szenvedett, a nyilvánosság elé hozzák, ami egyáltalában nem kedvez a csapat jó hírnevének. Pedig a NAC együttese az a csapat, mely az ország határain kívül a romániai egyesületek közül a legtöbb mérkőzést bonyolította le.

Szenzációs hírt jelent számunkra ezeket után az, hogy a NAC régi kipróbált ve-

zetősége és játékosainak nagyrésze, a különböző helyekről jövő „sportpolitika” következtében beadják lemondásukat. Régi kipróbált vezetők, mint Löwenstein, Szabó, Székely, akik már huszont évet működnek a NAC egyesületben, ott-hagyják a sportot. Követik ebben a játékosok is, akik ugyan nem térnek pihenőre, de állítólag a NAC kötelékéből kilépni szándékoznak.

A temesvári sportközönség jól tudja, hogy mit jelent egy város legerősebb egyesületének felbomlása, hiszen a Kinizsi széthullása a román sport súlyos veszteségét jelentette annak idején és nagy fáradságba került, amíg a Kinizsit újra a mai nivóra emelték. Eppen ezért nem lehet közömbös a temesvári sportközönség részére az sem, hogy az ország egyik legjobb csapatának berkeiben civódások vannak.

A NAC csapata most vasárnap Temesvárott szerepel a Ripensia ellen, remélhetőleg a komplett együttes fog pályára lépni és tudásával újra meghódítja a temesvári közönséget.

### Palesztina-válogatott Bukarestben

A palesztinai válogatott július 30-án Bukarestben szerepel az ottani Macabi sportegyesület ellen. Bukarestben nagy érdeklődéssel várják a palesztinai válogatott bemutatkozását.

### Ma délután Ripensia—Fortuna

A Ferdinánd kupaküzdelmek — mint

a Déli Hírlap már jelentette — ma kezdődnek meg. Ma délután a Ripensia a Fortunával játsza le az első mérkőzését az Electrica-pályán délután hat órai kezdettel. A Ripensia mai szereplése komoly előkészület a vasárnapi NAC elleni mérkőzésre.

## 1933 ÉVI LIPCSEI ŐSZI MINTAVÁSÁR



augusztus 27-én kezdődik  
Felvilágosítással  
szolgál:



## LIPCSEI VÁSÁRIRODA LIPCSE

vagy ennek tb. képviselője **Angerbauer Jenő**, Temesvár, I. Gen. Praporgescu-utca 3., I. emelet :: Telefon 70

— **Nem szüntetik meg az ostromot.** Bukaresti jelentések szerint mány nem fogja az ostromát megszüntetni, hanem azt a szélseggel agitáció miatt ismét megújítja. A megújítás technikai kérdése képvitat.

— **Eltűnnek a bázisai vágányok maradványai.** Végre teljesen megszűnt a bázisai vágányok. A leggyors ütemben halad úgy, hogy időn belül egészen a kisodai állomásra felszedik a síneket és ezzel a munkát véglegesen be is fejeződnék.

\* **Igiena fürdő és uszoda** egyénnyitva a közönség számára.

— **Megnyílik ismét a nagy Vaiszlovich-szálló.** A messze földre ment nagyváradi szállodatulaj Vaiszlovich Emil esete éve-sokat foglalkoztatta a közvéleményben. Mint ismeretes, Vaiszlovich a nagyváradi Párk-szálló tulajdonosa, felelős módon szüntette be annak vállalatát, amelyre olyan nagy adókat róttak, hogy azt nem tudta tovább tartani. Tovább mint egy évig tartotta Vaiszlovich a gyönyörű fővárosi szállodát, míg most váratlanul történt. Egy bizottság ugyanis felgáta a szálloda ügymenetét és a tulajdonosok alapján úgy határozott, hogy adót a tényleges jövedelem után kell adni és amivel több volt, azt erüen megemmisítik. Vaiszlovich belenyugodott a bizottság döntésébe, legközelebb már megnyitja ismét a szállodát.

**Fényképezés**  
**Gevaert 260**  
Filmre és lemezekre  
Előhívások és  
piák leggyorsabban és legolcsóbban

**Kecskeméti-nél, Str. Bulcsu**

— **Beismerő vallomást tett a kereskedő.** Közöltük, hogy Hirsca a dús gazdag kisenevi öregasszonyt elfogták. A gyilkos Pleskacel kereskedő beismerő vallomást tett, részletesen elmondotta, hogyan kért ki a terepet és miként hatolt be az özvegy hálószobájába. A gyilkos után az egész lakást felkutatta és millió lei értékű zsákmányra tett. A nyomozás során kiderült a gyilkos kereskedőről, hogy gyilkosságát egy ízben már tizenöt évi fegyházra ítélték, de sikerült neki megszökni. Pár év ideig tisztességes életet élt, most után ismét gyilkosságra adta a fejét.

## Mozi

Mozi műsora.

Csütörtök, július 20.

Apolló-mozi: Emberi bestiák.

Forum-mozi: Rio Grande gyöngye.

Capitol-mozi: Az éjszaka dala.

Tivoli-mozi: Hercegnő-tralala.

## Nyíltér

FIGYELMEZTETÉS

Tudomásunkra jutott, hogy Tibor Hugó a Déli Hírlap nevében egyesektől egy úgynevezett takarékos akció címén különböző összegeket fel. Figyelmeztetjük a t. cégeket, hogy Tibor Hugónak semmiféle felhatalmazása a Déli Hírlap részére bármilyen összeget felvenni nincsen.

Déli Hírlap kiadóhivatala

**Rádió**

**Julius 20. Bukarest. 1:** Gramofonzene. **6:** Román zene. **8.20:** Gramofonzene. **Budapest. 7.45:** Gramofonzene. **10.45:** Hírek. **Kant gondolataiból.** Felolvasás gramofonzenén. **1.5:** Könyv. **Hírek. 2.30:** Könyv gramofonzene. **5:** Az almafa meséje. **5.45:** Hírek. **Elek cigányzenekari hangverseny.** **Matrózok énekelnek.** Kertész Gyellája gramofonillusztrációval. **Helyzet az európai uszó- és vízisportban.** **Dr. Balogh László előadása.** **Annie zongorahangverseny.** **Rádió külügyi negyedőrája. 10:** Közvetítés a Beketov cirkuszából. **11.25:** Zenekari hangverseny. **József cigányzenekari hangverseny.** **Bécs. 6.25:** Hangverseny. **8:** Hangverseny. **9.25:** A Turandot ópera közvetítése Turinból. **Belgrád. 10.30:** Gramofonzene. **1.5:** Zenekari hangverseny. **Népdalest. 8.30:** Zenekari hangverseny. **9.30:** Cigányzenekari hangverseny. **Berlin. 9.10:** Népdalok. **10:** Közvetítés a Neufeldcheni nyári ünnepségeiről. **Frankfurt. 9:** Hangverseny. **9.10:** Vidám-est. **11.30:** Táncczene. **Langenberg. 9:** Szimfonikus hangverseny. **11.50:** Könyv zene. **Lipce. 9.5:** Hangverseny. **11.5:** Táncczene. **Milánó. 10.30:** Hangverseny. **9.40:** A Turandot ópera előadása. **München. 9.30:** Verdi előadása. **10.10:** Kabaré. **10.40:** Táncczene. **11.15:** Zenekari hangverseny. **11.15:** Zenekari hangverseny. **Róma. 9.15:** Hangverseny. **9.45:** Operaelőadás. **Julius 21. Bukarest. 1:** Gramofonzene. **6:** Jazz-zene. **8.40:** Operaelőadás. **7.45:** Torna, utána gramofonzene. **10.45:** Hírek. **11:** Leves-receptek. **11.45:** Hírek. **12.15:** Közben gramofonzene. **1.5:** Hírek. **2.30:** Könyv zene. **3.30:** Hírek. **4.30:** A rádió diákfelőrája. **5:** Magyar Cserkészszövetség előadása.

**5.45:** Hírek. **6:** Kárpáth Zoltán magyar nótákat zongorázik. **6.30:** Öreg gyerekek. **Ormos Gerő** elbeszélése. **7:** Szalonzenekeari hangverseny. **7.40:** Móra László és Vályi Nagy Géza költeményeikből adnak elő. **8.30:** Gramofonhangverseny. **9.15:** Hírek. **9.30:** Az aranyzóru bárány című daljáték előadása a stúdióból. **11.40:** Kiss Lajos cigányzenekari hangversenye. **Bécs. 6.30:** Hangverseny. **8.10:** Zenekari hangverseny. **9.50:** Szimfonikus hangverseny. **11.30:** Táncczene. **Belgrád. 12:** Gramofonzene. **1.5:** Zenekari hangverseny. **7:** Népdalok. **11.30:** Cigányzenekari hangverseny. **Berlin. 11:** Táncczene. **Breslau. 9:** Vidám hangjáték.

**Frankfurt. 11.45:** Hangverseny. **Hamburg. 11.40:** Táncczene. **Kassa. 7:** Magyar óra. **7.20:** Gramofonzene. **Langenberg. 10:** Vidám-est. **Lipce. 10.25:** Operettzene. **Milánó. 8.40:** Gramofonzene. **9.30:** Tarka-est. **11:** Táncczene. **München. 9.5:** A bolygó hollandi című opera előadása. **Prága. 10.30:** Zongorahangverseny. **Róma. 9:** Kivánság-hangverseny. **10.15:** Hangverseny. **11.30:** Táncczene. **Strassburg. 7:** Kamarazene. **9.30:** Hangverseny. **Stockholm. 9:** Zenekari hangverseny. **10.30:** Dalok. **11:** Zongorahangverseny. **Stuttgart. 10.15:** Hangverseny. **Varsó. 7.35:** Gramofonzene. **11:** Táncczene. **Zágráb. 11.40:** Táncczene.

**A Caasa de Economie din Timisoara-Mehala S. P. A.** értesíti betéteseit, hogy a kamatlábat 6%-ra leszállította.

**A lipcei vásár — birodalmi vásár.** Németország politikai újjászervezésének keretében a gazdaságot is átalakítják. A lipcei mintavásár belső felépítésének leegyszerűsítésével, amellyel a lipcei mintavásár átütő erejének és szervezésének növekedése várható, a külföld kereskedelme könnyebben találja meg a kapcsolatokat a német gazdasági körökkel. A birodalmi kormány ugyanis felismerte a legrégebbi német mintavásár, a lipcei nemzetközi vásár jelentőségét és azt az eddigi keretektől messze kiépítve birodalmi vásárrá emelte. Ezzel mindazok az előfeltételek megvannak, amelyek a kiállító és vásárló közötti tárgyalások gyors lebonyolítását lehetővé teszik. Az augusztus 27—31. napjai között rendezett lipcei őszi mintavásár felkészülten várja az érdeklődést, hogy ezáltal az egész világot sújtó gazdasági válság leküzdésében közreműködjék.

**Közgazdaság**

**Románia az esedékes külföldi szelvényeket pontosan beváltja augusztus elsején is**

Az egyik bukaresti lap párisi tudósítása alapján azt írta, hogy Románia az augusztus elsejei esedékes külföldi szelvényeket nem fizeti. Ezt azzal indokolja, hogy az augusztusi szelvények fizetésére szolgáló devizákat már júliusban letétbe kellett volna helyezni. A bukaresti lap cikke a fővárosban feltűnést keltett és ezzel kapcsolatban a pénzügyminiszter tegnap délután a következő hivatalos nyilatkozatot adta közre:  
— Románia a júliusi és augusztusi külföldi szelvények fizetésére szükséges devizákat az illető államok jegybankjainak már rendelkezésre bocsátotta és a

szelvénytulajdonosok esedékességeiket pontosan felvehetik. A pénzügyminiszterium csodálkozik azon, hogy ilyen hírek kerülnek forgalomba, annál is inkább, mert **Mironescu** helyettes pénzügyminiszter naponta kétszer fogadja a sajtó képviselőit és az ország pénzügyi helyzetéről részletesen tájékoztatja őket.  
A pénzügyminiszter erélyesen cáfolja azokat a híreket is, mintha Románia a külföldi kötelezettségek fizetését felfüggesztené és hivatalos nyilatkozatban szövegezi, hogy ezek a hírek minden alapot nélkülöznek.

**Németország román árpát és tengerit vesz át.** Bukarestből jelentik, hogy a kormány párhuzamosan a londoni akciókkal és az ország pénzügyi helyzetének megszüntetésére vonatkozó intézkedésekkel, gabonaértékesítő tárgyalásokat is folytat. Így Románia és Németország között hiva-

talos tárgyalások indultak meg, hogy Németország nagy mennyiségű árpát és tengerit vegyen át. Ezek a tárgyalások sikerrel kecsegtetnek és valószínű, hogy a kivitelre vonatkozó egyezség kompenzációs alapon történik meg.

**A temesvári gabonapiac az elmúlt héten 227 vagon gabonát és 221 vagon lisztet forgalmazott.** A piac tegnap nyugodt volt. Buzában az aratás folyamatban van, a termés eredménye megfelel a várakozásoknak. A mennyiség jó közepes eredménnyel biztat, a minőség általában jó, fajsúly és sikérpróbák is kielégítő eredményt adtak. Azonnali berakodású buzában erős üzlet van, vételek egyre növekszik, míg a jövő héten szállításra kerülő buzában a kínálat már túlszárnyalja a keresletet. Augusztusi és szeptemberi szállítású buzában az előület szünetel. Tengeri változatlanul szilárdul. Árak a következők: Buza azonnali szállításra 480—500 lei, július végi szállításra 410 lei, augusztusi szállításra 330 lei, szeptemberi szállításra 330 lei, zab 200 lei, új árpa 150 lei, új rozs 200 lei, tengeri 195 lei, tökmag 600 lei, 30/70-es kismalmi liszt szákkal augusztusi szállításra 640 lei, új repace 605—610 lei, új káposzta 605—610 lei száz kilónként a bányásági feladóállomásról. (Pór A.-cég jelentése.)

**pleon utolsó szerelme**

Rath filmscenárium alapján írta **KUBÁN ENDRE**

23. folytatás.  
Már arra gondolt, hátha Mária egy-két napra ment haza. Ezt jó ösztön meg tudni. Erre pedig csak az ember alkalmas: szolgálja, Francois, a kocsis, a kocsis asszony birtokán várakozni. Majd elindul tehát a palotára, ahol a hü szolga várt rá.

Mária nagyon boldog volt, amikor ismét odahaza lehetett. Azonban inkább csodálkozott az édesanyja, mert a való nap érkezett meg. — Te itt vagy? Hogy tudtál olyan hamar elszabadulni Varsóból?

Laszcinszka asszony előbb azt akarta tudni, hogy miképpen történt szabadságát. — Napoleonról, de azután elhagyta a várost Varsót mondott.  
— Majd elmondom később. Hol van a csomagod?

— Kérdezett már meg is jelent az ajtóban. Karján vezetett menyasszonyát, a szolga falusi szépséget, a szomszédok lányát.  
— Mária mindkettőjüket megölelte.  
— Aztán előhívta két kisebb testvérét és megölelte őket.

— Örülök, hogy eljöttél, — mondta az anyja — de remélem, hamarosan visszajössz Varsóba, mert tudod, hogy ott a legkedvesebb helyed van rád!  
— Mária csak a fejét rázta.  
— Szóval négy óráig igen boldognak érezte magát.

Másnap azonban egyszer: e kocsit állott meg kuriájuk előtt. A kocsin Ponjatoszki herceg cimere díszlett.

A kocsiban egy öreg hölgy ült fehér hajjal. Igen törődöttnek látszott, amikor kiszállt. A szolga, aki az imént még a bakon ült és aki az öreg hölgy előtt a bakon ült, tiszteletteljesen kinyitotta a kocsit ajtaját és a vendégszobába kísértte.

A vendég hölgy szolgálójával megkérdezte, hogy beszélhet-e Walewszka grófnővel.

Mária csakhamar bejött és a vendéget helyetlén kínálta meg. Az idős nő hosszasan vizsgálta Mária arcát és azután felémelte fátját. Arca a borzasztó szenvedések nyomait viselte.

— Wysoka Jozefina vagyok — mondta a hölgy csendes hangon.

Wysoka Jozefina nevét Mária éppen úgy ismerte, mint széles Lengyelországban mindenki.

Ez az asszony sokat szenvedett a lengyel szabadság érdekében. Tizenhárom esztendőn keresztül férfiruhában részt vett Koszciuszko szabadságharcában, végül orosz fogságba esett. Az oroszok Szibériába vitték és ott a legnagyobb gyalázatosságokat követték el vele, kínozták, verték és ölombányában dolgoztatták. Évek óta azonban már nem jött hír felőle. Senkinek sem tudta, hogy hová lett. Mérhétetlen szenvedések árán sikerült neki megszöknie és Varsóig eljutnia. És most itt állott Mária előtt.

Máriának első érzése az volt, hogy le kell hajolnia és megcsókolnia a sokat szenvedett asszony kezét. Ez azonban

nem engedte, hanem megsimogatta Mária fejét.

— Gyermekem, megszöktem Szibériából. Tegnapelőtt érkeztem meg Varsóba és szinte mámoros lettem, amikor hallottam, hogy itt vagy Lengyelország szabadságának órája...

Mária hebegett:

— Azt monddj, fiatal volt, amikor Lengyelország ügyéért sikra szállott...

— Olyan korban voltam, mint ön most, kedves Mária Walewszka grófnő. És én is szép voltam. Nézzen meg engem és láthatja, hogy harminckét esztendővel öreg vagyok. Arcomon láthatja, hogy mit áldoztam fel Lengyelországért. Azaz még többet is áldoztam.

Egy pillanatra erőt vett rajta az emlékezet. De azután ismét a harcok Wysoka asszony lett.

— El kell, hogy mondjam önnek, miért jöttem. Szívesebben állanék puskákkal szemben, sem hogy ezt önnek most elmondjam, azonban a haza érdekében vállaltam és teljesítem feladatomat. A francia császárról van szó. Lengyelország sorsa most tisztán tőle függ. És őszintén megmondom, az a meggyőződésem, hogy minden elveszett, ha ön most nem tér velem vissza Varsóba.

Mária kábultan hallgatta.

Wysoka Jozefin a fürtjeit simogatta és tovább akart beszélni, azonban megakasztotta ebben Laszcinszka asszony jövetele, aki a kíváncsiságtól hajtva a szobába jött. Mikor meghallotta, hogy kicsoda a vendég, áradozott az örömtől. Azután megkérdezte jövetele célját és a vendég keresetlenül elmondotta, hogy

miért jött.

Wysoka Jozefin újra kérte Mária: — Jöjjön, jöjjön! A császár kijelentette, hogy csalódott a lengyel jellemben, el akarja hagyni Varsót és főhadiszállását Poroszországban üti fel. Akkor pedig minden elveszett. Jöjjön Varsóba, mert csak ön tarthatja ott a francia császárt.

Laszcinszka asszony áradozott: — Halod, Mária, halod?

— És most már ketten beszéltek Mária-nak. Szegény, ott vergődött sokáig, míg végre kinyögte:

— Nem bánom!

Mivel már sötétedett, Laszcinszka asszony azt mondta, hogy reggel utaznának meg Varsóba. Mária azonban ragaszkodott ahhoz, hogy az elutazás azonnal történjék meg.

Wysoka Jozefin megszorította Mária remegő kezét és magához szorította a fiatal asszonykát.

Laszcinszka asszony akkor legalább azt kérte, hogy előbb uszonnázzanak meg és sebtiben maga sietett teríteni minden jót feltálmni.

Mária nemsokára utra készen állott Behivták kis testvéreit, akiket sorra megcsókolott.

A kis fiu észrevette, hogy néne nagyon szomorú.

— Ha valami bajod van, csak szólj nekem, majd segítsek rajtad — mondta gyerekes naivitással.

— Már csak magam segíthetek magamon — mondotta Mária szomorúan és elhagyta a házat.

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3 le; vastagabb betűvel 5 le. Álláskeresők szavankint 2 leít fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Hyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbell ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

**Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

Apróhirdetéseket felvevő Belvárosban: Déli Hírlap kiadója, Szentgyörgy-ter 4. Győrben: Kardos-trafik, Kossuth-Gránátos-utca sarok, Mészáros-Fő-utca 27. Józsefvárosban: Kardos-trafik, Küttel-ter. A hirdetések minden esetben előre fizetendők.

## Állást keres

Megbízható fiatalember keres kifizető, irodaszolgá, vagy ehhez hasonló más állást, saját biciklivel. Címre kiadóba kérek. (3003)

## Jobb nő

ki a háztartás minden ágában jártas, házvezetőnőnek, vagy gyermekek mellé ajánlkozik. Hussz, Józsefváros, Fröbl-utca 42. (3019)

## Adás-vétel

Főnyeremény, ha **SANTARIA**-füzőre veszi a ruháját. Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 21. (279)

## Barack

ananász és piros magyar, kézzel szedett, napi áron kapható. Továbbá ujonnan renovált 2 szobás lakás, bent vízvezetékekkel, előszobával, mellékhelyiségekkel és több 1 szobás lakás mellékhelyiségekkel azonnal kiadó. Józsefváros, Csillag-u. 37. (3012)

## Építkezéseket

olcsón vállal nagy aradi cég felvilágosítást ad a lap kiadóhivatala.

## Hengerrovaikolást

és csiszolást vállalunk új, legmodernebb gépünkön. Legprecízebben, leggyorsabban és legolcsóbban. Friedrich Testvérek, Temesvár. (834)

## Használt írógépet

esetleg zálogcédulát írógépről megvételre keresek. Címre telefon 252 alatt kérem leadni. (3005)

## Kisebb malom

új, „Herma” gyártmányu eladó, esetleg motorral együtt, készít: buzalisztet több minőségben. Megtekinthető Fratelia, Bessenyei-telep, VIII. u. 24. (3017)

## Étterem

jó meneteli, klubhelyiséggel és büffével betegség miatt eladó. Érdeklődni a kiadóban. (3007)

## Viszkocsill László

v é s n ö k

**CSERNOVICZ, Str. Iancu Flondor (Herrengasse) 24**

//

Olcsó áron készít: sportjelvényeket, egyleti jelvényeket, gombok, zászlószegek számára való stancnikat rajz után és minden a szakmába vágó munkát

## Lakás

### Egyszobás

konyhás lakás augusztus 1-re kiadó. Fábián, IV., Preyer-u. 10. (2994)

### Kiadó

szép egyszobás utcai lakár Józsefváros, Zrínyi-utcában, közelebb Rózsa-u. 43. (2993)

### 2 szobás

rendelőnek, irodának vagy műteremnek alkalmas helyiség bérbeadó a Färberházban, Lloyd sor 3 alatt. Felvilágosítást nyújt dr. Kun Ferenc ügyvéd ugyanott. Telefon 12-31. (3013)

### Kiadó

szép 3 szobás utcai modern lakás új házban. III., Mühle Vilmos-u. 26. „Mária-lak”. (2999)

### 4 szobás

modern lakások és egy üzlethelyiség kiadó. I., Lonovics-u. 12. (3008)

### 2 szobás

lakás, fürdőszobával, mellékhelyiségekkel kiadó. Ugyanott ebédülőbutor, luszter olcsón azonnal eladó. Bonnáz-u. 6, II. em., 39. (3016)

### Ipari vagy kereskedelmi

célra alkalmas pinchelyiség a Belváros központjában azonnal kiadó. Érdeklődni 1047 telefonszám alatt. (3018)



**OLLA** a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## Háztulajdonosok figyelmébe!

Városi előírásnak megfelelő tűzbiztos

**ETERNIT-füstcsövek** kaphatók

**Ing. S. Márton-cégnél**

Timişoara 1., Str. Lenau 2. sz. **Telefon 74** **Telefon 74**

## Különléle

### Tisztelt hölgyek figyelmébe!

Perfekt varrónó a legolcsóbban vállal minden szakmába vágó munkát, fehérneműt, pyjamát, bluzokat, mindennemű ruhákat, reggeli ruhákat, gyermekruhákat, babakelengyét stb. Javitások kifogástalanul és olcsón készülnek. III., Korona-u. 18, jobbra első ajtó. (751)

### Soha

ne dobja el öreg butodarabjait, mert azt Kapussy Antal műbutorasztalos modernné átalakítja, avagy bármely stilszerű munkák készítését, valamint Intarzia gyöngy- és csontberakást is vállal. III., Str. Iris 15, Fuhrmann-fateleppel szemben. (880)

### Nem fog unatkozni

ha előfizet a **LIBRO** kölcsön-folyóíratokra. Minden előfizetőnek díjmentesen rendelkezésre áll a cég modern kölcsönkönyvtára. „**LIBRO**” Belváros, Püspöki palota. Telefon 23-37. (3004)

### Hajókirándulás

az ujbári erdőbe. Utiköltség jegy oda és vissza, ebéd, vacsora 70 le. Elsőrangú zene, kabaréelőadás, tánc. Indulás vasárnap 23-án, reggel 7 órakor a Bem-utcai hidtól. Jelentkezések péntek délig az „Arany Oroszlán” vendéglőben, Forgács vaskereskedés mellett, Katzlernál elfogadhatnak. (3010)

### Herzl-vizumos

július 23-án Budapestre utazik, elvállal megbízásokat Budapestre. Bem-utca 28. Telefon 16-04. (432)

### Peinhardt Ferenc

névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le (3015)

## Ha szép akar lenni,

használgon **KULKA**-féle lilliom-tejkrémet, lilliom-tejszappant, lilliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA** Emil városi gyógyszerárában a „Fekete Sashoz” Belváros, Szent György-ter.

## Bogdarigós gyógyfürdő

a Bánságnak fenyvesekkel övezett legszebb helye

**Rheuma**

**köszvény**

**csusz**

**bénulás**

**vérszegénység**

eseteiben, légzőszervi bántalmaknál, makacs tüdőbajnál a levegő, a fürdő és ivókura javulást és felépülést eredményezett. **Napi pensio** (háromszori bő étkezés, fürdő és elsőosztályu szoba június 15-ig): **80— lei.** Június 15-től 100— lei.

Temesvártól 40 km-re fekszik a lippai vonalon. Sarlota állomáson az igazgatóság autói állanak a vendégek rendelkezésére.

## Autobusz-menet

Érvényes június hó 22-től a közzétett indulási időekkel:

**Temesvár—Detta—Gátalja és vissza**

Temesvár	8:30 regg.
Detta	10:30 délut.
Gátalja	11:45 este
Detta	1:30 délut.

**Móricföld—Detta—Temesvár és vissza**

Móricföld	5 regg.
Detta	6 délut.
Temesvár	2 este
Detta	4 este

**Klopodia—Detta—Temesvár és vissza**

Klopodia	3 regg.
Detta	5:45 délut.
Temesvár	2 este
Detta	4 este

**Csávos—Detta—Temesvár és vissza**

Csávos	2:30 regg.
Detta	5 délut.
Temesvár	2 este
Detta	4 este

**Tógyér—Detta—Temesvár és vissza**

Tógyér	10 délut.
Detta	12 este
Temesvár	6 este
Detta	8 este

**Butyin—Detta—Gílad—Csákov és vissza**

Butyin	3:45 regg.
Detta	5 délut.
Csákov	5:45 este
Temesvár	2 este
Csákov	3:20 este
Detta	4 este

**Moravica—Detta—Temesvár és vissza**

Moravica	11 délut.
Detta	12 este
Temesvár	7:30 este
Detta	9:25 este

**Csákov—Temesvár és vissza**

Csákov	7 regg.
Temesvár	12:30 délut.
Csákov	2 este
Temesvár	7:30 este

**Temesvár—Buziás—Lugos és vissza**

Temesvár	7:30 délut.
Temesvár	1 délut.
Temesvár	6 este
Buziás	8:45 délut.
Buziás	2:15 délut.
Buziás	7:15 este

Ünnep- és vasárnap délelőtt 7:30 este utag 6 órakor.

**Lugos—Buziás—Temesvár és vissza**

Lugos	6 regg.
Lugos	1 délut.
Lugos	6 este
Buziás	7 regg.
Buziás	2 délut.
Buziás	7 este

Ünnep- és vasárnap reggel 8 és délut. 1 órakor.



„SIGI” prezervatív megbízható, kaplógyszertárakban és drogériákban